

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 36
Sitzung vom 16/01/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Mobilitätszentrum Innichen und Gleisplan
(PRG)
Festlegung der technischen Eigenschaften
des Bauvorhabens und Betrag der
überschlägigen Kosten

Oggetto:

Centro Mobilità San Candido e piano
regolatore generale (PRG)
Definizione delle caratteristiche tecniche
dell'opera e importo di spesa presunta

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Für die Planung und die Ausführung des im Betreff angeführten Bauvorhabens ist es gemäß Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 notwendig die technischen Eigenschaften und den voraussichtlichen Gesamtkostenbetrag festzulegen.

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 regelt den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse.

Der heutige Bahnhof Innichen liegt etwa 600 m vom Ortszentrum entfernt. Dadurch verliert er für Fußgänger gegenüber einem zentral gelegenen Bahnhof deutlich an Akzeptanz. Es ist daher naheliegend nach einer Lösung zu suchen, die sowohl Vorteile für die Zukunft der Pustertaler Bahn wie auch für die Gemeinde Innichen bietet. Die Verschiebung des Bahnhofs in die Nähe des Zentrums soll diesem Ziel dienen.

Die Marktgemeinde Innichen hat dazu im Jahre 2009 einen Grundsatzbeschluss gefasst, worin die zuständigen Landesämter ersucht werden, den Bahnhof Innichen in das Bauprogramm der nächsten Jahre aufzunehmen und den Bahnhof in die Nähe des Zentrums zu verlegen.

Die Südtiroler Transportstrukturen AG, in der Folge kurz „STA“ genannt, die im öffentlichem Eigentum stehenden Infrastrukturen, Immobilien und Anlagen des Personenverkehrs plant, verwirklicht, erwirbt und führt und für deren Instandhaltung und Bereitstellung sorgt, hat dazu 2013 einen Planungswettbewerb für einen Masterplan zur Realisierung des gegenständlichen Vorhabens ausgeschrieben, aus dem der Projektvorschlag von Architekt Ulla Hell vom Plasma Studio Bozen als Sieger hervorgegangen ist.

Das Siegerprojekt hat in der Folge die erforderlichen Anpassungen erfahren, die auch die Marktgemeinde Innichen mit Beschluss Nr. 6/14 vom 30. Jänner 2014 grundsätzlich befürwortet. Auf Grundlage der Machbarkeitsstudie wurden die wesentlichen technischen und funktionalen Eigenschaften definiert.

Per dare corso alla progettazione ed esecuzione dell'opera indicata in oggetto, è necessario fissarne le caratteristiche tecniche con l'indicazione dell'importo di spesa presunta ai sensi della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16.

La legge provinciale del 23 novembre 2015, n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale.

La stazione ferroviaria attuale di San Candido è ubicata a circa 600 m dal centro del paese. Per questo fatto la stazione è poco accettata dai pedoni rispetto ad altre stazioni più vicine al centro. È quindi appropriato cercare una soluzione che offra vantaggi sia per il futuro del treno della Val Pusteria che per il comune di San Candido. Lo spostamento della stazione verso il centro risponde al raggiungimento di tale obiettivo.

Nel 2009 il comune di San Candido ha adottato una deliberazione di massima che chiede agli uffici provinciali competenti di inserire la stazione ferroviaria di San Candido nel programma delle opere per i prossimi anni e di spostare la stazione ferroviaria nelle vicinanze del centro.

Nel 2013 la Società Strutture Trasporto Alto Adige SpA, di seguito denominata in breve "STA" che progetta, realizza, acquista e gestisce le infrastrutture, immobili e impianti di proprietà pubblica per il trasporto di persone, provvedendo alla loro manutenzione e messa a disposizione, ha bandito un concorso di progettazione per un piano strategico al fine della realizzazione dell'opera in oggetto, nel quale è risultato vincitore il concetto progettuale redatto dall'architetta Ulla Hell di Plasma Studio Bolzano.

Il progetto vincitore ha successivamente subito i necessari adattamenti, che anche il comune di San Candido con deliberazione n. 6/14 del 30 gennaio 2014 accoglie in linea di principio. Sulla base dello studio di fattibilità sono state definite le specifiche tecniche e funzionali.

Die Umsetzung des Projektes sieht im Kern die Verlegung des heutigen Bahnhofs an die Stelle der Einfahrt Mitte vor. Dies ermöglicht eine unmittelbare Anbindung des Bahnhofsgeländes an die Fußgängerzone. Die Einfahrt Mitte entfällt, dafür wird die Einfahrt West straßentechnisch optimiert. Das gesamte Projekt ist zweistöckig angelegt. Die Busse verkehren im unteren Bereich, die Züge darüber. Die gesamte Zone rund um den Bahnhof erfährt durch die Umsetzung des Projektes eine Aufwertung hin zum sogenannten „shared space“.

Im Rahmen einer ganzheitlichen Betrachtung des Gebiets ist es zweckmäßig, die Verkehrsinfrastrukturen zu konzentrieren, indem die Pustertaler-Staatsstraße SS49 in Richtung des Eisenbahnkörpers verlegt wird. Durch die Neugestaltung dieser Flächen können nördlich des Bahnhofs Parkplätze geschaffen werden. Straßenkreuzungen können minimiert und sicherer gestaltet werden. Die restlichen Bereiche können als Parkanlagen und Einrichtungen für Jugendliche sowie als Pendler- oder Busparkplätze genutzt werden, die durch eine Fußgängerunterführung an das Dorfzentrum angebunden werden.

Die Anlage A, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, beinhaltet die technischen und funktionalen Eigenschaften des Projektes bezogen auf das Mobilitätszentrum und auf die Anpassung des Gleisplans für den Bahnhof in Innichen.

Gemäß der von STA ausgearbeiteten Machbarkeitsstudie ergeben sich geschätzte Gesamtkosten von 21.843.555,00 Euro, welche in der Anlage B, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, genauer aufgelistet sind und folgendermaßen unterteilt sind:

Mobilitätszentrum	10.136.055,00 Euro
Gleisplan (PRG) Innichen	11.707.500,00 Euro

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

L'attuazione del progetto prevede lo spostamento dell'attuale stazione ferroviaria al posto dell'accesso centrale al paese. Questo consente un collegamento diretto dell'area ferroviaria alla zona pedonale. L'accesso centrale al paese scompare, viene però ottimizzata l'entrata ovest in termini di infrastruttura viabile. L'intero progetto si sviluppa su due piani. Gli autobus circolano al piano inferiore, i treni al piano superiore. L'intera zona attorno alla stazione approfitta della realizzazione del progetto diventando un cosiddetto "shared space".

Nell'ambito di una visione globale dell'areale è opportuno concentrare le infrastrutture per la viabilità prevedendo lo spostamento della strada statale della Pusteria SS49 verso il corpo ferroviario. Attraverso la riorganizzazione di queste aree è possibile creare delle zone a nord della stazione ferroviaria adibite a parcheggio. Le intersezioni stradali possono essere minimizzati e resi più sicuri. Le zone restanti possono essere adibite a parchi e strutture per i giovani, così come possono essere realizzati dei parcheggi per pendolari o per autobus, collegati da un sottopasso pedonale al centro del paese.

L'allegato A, facente parte integrante della presente deliberazione, descrive le caratteristiche tecniche e funzionali del progetto relativo al centro di mobilità e al nuovo PRG della stazione di San Candido.

Secondo lo studio di fattibilità tecnica elaborato da STA risultano costi complessivi di Euro 21.843.555,00, illustrati in dettaglio nell'allegato B, facente parte integrante della presente deliberazione, e così suddivisi:

Centro di mobilità:	10.136.055,00 Euro
PRG San Candido:	11.707.500,00 Euro

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. die in der Anlage A angeführten technischen und funktionalen Eigenschaften betreffend das Projekt Mobilitätszentrum und den Gleisplan für den Bahnhof Innichen zu genehmigen;

2. die überschlägigen Gesamtkosten von 21.843.555,00 Euro, welche in der Anlage B genauer aufgelistet sind und unterteilt sind in 10.136.055,00 Euro für das Mobilitätszentrum Innichen und 11.707.500,00 Euro für die Anpassung des Gleisplans in Innichen zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare l'allegato A che descrive le caratteristiche tecniche e funzionali, riguardanti il centro di mobilità e il piano regolatore generale della stazione di San Candido;

2. di approvare la stima dei costi complessivi di Euro 21.843.555,00, illustrati in dettaglio nell'allegato B e suddivisi in 10.136.055,00 Euro per il centro di mobilità di San Candido e di 11.707.500,00 Euro per l'adeguamento del piano regolatore generale di San Candido.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANHANG A

ALLEGATO A

MOBILITÄTSZENTRUM INNICHEN UND GLEISPLAN (PRG) - TECHNISCHE UND FUNKTIONALE EIGENSCHAFTEN

CENTRO MOBILITÀ SAN CANDIDO E PRG - CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONALI

Projektbeschreibung

Um ein komfortables Umsteigen vom eigenen Fahrzeug (PKW, Fahrrad, Motorrad, Taxi) bzw. von einem öffentlichen Verkehrsmittel auf ein anderes zu ermöglichen, sind bei allen Bahnhöfen, aber besonders in den größeren Bahnhöfen sogenannte intermodale Zentren geplant. Sie sind ein integrierender Teil des Konzeptes. Diese Zentren sollten ein möglichst schnelles, unkompliziertes und vor allem nahes Umsteigen zwischen verschiedenen Verkehrsträgern ermöglichen wobei in erster Linie der Wechsel zwischen öffentlichen Verkehrsmitteln Zug, Bus, Citybus gefördert werden soll und in Folge auch die weiteren Wechsel, z.B. zwischen eigenem PKW, bzw. Fahrrad und den „Öffis“.

Das vorliegende Projekt soll den Aspekt der Intermodalität nach den obgenannten Prioritäten zum Ausdruck bringen. In der Ausarbeitung des Projekts wird die spätere Realisierung des Gesamtkonzeptes des Mobilitätszentrums berücksichtigt und darauf geachtet keine unwiderruflichen Interferenzen zu schaffen. Ebenso wurden die entsprechenden Zufahrten so gewählt, dass sie mit dem Verkehrskonzept der Gemeinde Innichen im Einklang sind.

Die Umsetzung des Projektes sieht im Kern die Verlegung des heutigen Bahnhofs an die Stelle der Einfahrt Mitte. Dies ermöglicht eine unmittelbare Einbindung des Bahnhofsgebiets an die Fußgängerzone.

Die Einfahrt Mitte in Innichen bleibt demnach als natürliche Galerie offen, allerdings nicht mehr für den normalen PKW-Verkehr, sondern als neue Verbindungsachse für Fußgänger und Radfahrer zwischen historischem Zentrum und dem Wohnbereich nördlich der SS49. Deshalb bietet dieser Zugang eine natürliche

Descrizione del progetto

Per semplificare il cambio dal proprio mezzo di trasporto (macchina, bici, moto, taxi) verso un mezzo pubblico, per ogni stazione e specialmente per stazioni di maggiore importanza i centri intermodali sono parte integrante di tale concetto. Tali centri hanno lo scopo di garantire uno scambio tra mezzi di trasporto il più possibile fluido e semplice, con particolare attenzione rivolta allo scambio tra mezzi pubblici (treno, citybus, autobus) per integrare anche gli scambi con automobili, bici e mezzi pubblici. In fase di progettazione anche per tale aspetto si è cercato di incentivare l'utilizzo di mezzi di apporto ecologici (es bici) per rendere meno pratico l'utilizzo dell'automobile.

Il presente progetto è un importante tassello del cosiddetto centro mobilità di Brunico e vuole esprimere l'aspetto di intermodalità secondo le priorità sopra citate. Nell'elaborazione del presente progetto è stato tenuto conto della futura realizzazione del concetto globale di centro mobilità e sono state fatte scelte progettuali che non creino interferenze con tale proposito. Inoltre gli accessi sono stati scelti in maniera tale da essere in sintonia con la pianificazione del traffico del comune di San Candido.

L'attuazione del progetto prevede lo spostamento dell'attuale stazione ferroviaria al posto dell'accesso centrale al paese. Questo consente l'avvicinamento più diretto dell'area ferroviaria alla zona pedonale.

L'accesso centrale al paese di San Candido, quindi, rimane aperto solamente come sottopasso pedonale e diventerà difatti un nuovo asse di collegamento per pedoni e per bici tra il centro storico e l'abitato a nord della SS49. Questo sottopasso sarà quindi

Erweiterung der bereits heute schon autofreien Fußgängerzone.

Die Einfahrt Mitte entfällt, dafür wird die Einfahrt West straßentechnisch optimiert. Zwei unter Denkmalschutz gestellte Objekte, darunter das Außerkirchl, werden freigestellt. Das gesamte Projekt ist zweistöckig angelegt. Die Busse verkehren im unteren Bereich, die Züge darüber. Die gesamte Zone bis hin zum Außerkirchl erfährt durch die Umsetzung des Projektes eine Aufwertung hin zum sogenannten „shared space“.

In Innichen werden heute nur mehr rund 50 Prozent des Bahnhofsareals, mit einer Ausdehnung von 1.750m und einer Gesamtfläche von 10 Hektar, tatsächlich genutzt.

Bei einer ganzheitlichen Betrachtung des gesamten Planungsareals, bietet sich eine Bündelung der Verkehrsinfrastrukturen förmlich an, das heißt, dass die Pustertaler Staatsstraße SS49 leicht nach Süden zum Bahnkörper verlegt werden kann.

Durch die Neuorganisation dieser Flächen können nördlich des Bahnhofs Parkflächen geschaffen werden. Weiters können Kreuzungspunkte minimiert und sicherer gestaltet werden. Für die restlichen Flächen können nach Bedarf parkähnliche Anlagen und Strukturen für die Jugend geschaffen werden sowie Pendlerparkplätze und Parkplätze für Busse eingerichtet werden. Dieser neu geschaffene Parkplatz wird durch eine neu zu errichtende Fußgängerunterführung in Richtung Dorfzentrum erschlossen.

Technische und funktionale Eigenschaften des Bauwerks – Mobilitätszentrum Innichen

- **Lagemäßiger Verlauf**
Verlegung Bahnhofsgebäude in Richtung Zentrum (ca. 500 Meter) an die Stelle der Einfahrt Mitte
- **Verlegung der Pustertaler Straße SS49**
Neuorganisation der Flächen, Optimierung der Anbindungen und Erhöhung der

un'estensione della già esistente zona pedonale.

Con l'eliminazione di questo accesso centrale al paese da adattare l'entrata ovest, in termini di infrastruttura viabile.

Due proprietà ad oggi sotto tutela del patrimonio cultura, tra cui l'Außerkirchl, sono da esentare dal vincolo di cui sopra. Il progetto si sviluppa su due piani. Gli autobus circolano al piano inferiore, i treni al piano superiore. L'intera zona, compreso "Außerkirchl", approfitta dal progetto trovando una valorizzazione fino al cosiddetto "shared space".

Ad oggi a San Candido sono realmente in uso solo circa il 50 per cento dell'area ferroviaria. Area che ha un'estensione di 1.750m per una superficie di 10 ettari.

Attraverso una visione più ampia dell'intera area di progetto, è possibile concentrare le infrastrutture per la viabilità in zona, prevedendo il leggero spostamento della strada statale della Pusteria SS49 verso sud.

Attraverso la riorganizzazione di queste aree è possibile creare delle zone, a nord dell'attuale stazione ferroviaria, adibite a parcheggio. Inoltre, i punti di incroci stradali possono essere minimizzati e resi più sicuri. Le aree restanti possono essere adibite ad impianti o strutture per i giovani e/o possono essere realizzati dei parcheggi per pendolari o per autobus. Questo nuovo parcheggio deve essere collegato al centro del paese, tramite la realizzazione di un nuovo sottopasso pedonale.

Caratteristiche tecniche e funzionali dell'opera – Centro intermodale San Candido:

- **Sviluppo planimetrico**
Avvicinamento del fabbricato viaggiatori al centro (circa 500 metri) al posto dell'accesso centrale del paese
- **Spostamento della strada della Pusteria SS49**
Riorganizzazione delle aree, ottimizzazione

Sicherheit bei den verschiedenen Kreuzungspunkten

L= ca. 600m

- **Verbesserung Einfahrt West**
Errichtung einer Rechtsabbiegespur aus Sexten und Reduzierung der Schliesszeiten der Schrankenanlage durch Optimierung der Signalsteuerung
- **Parkplatzsituation:**
Schaffung von ca. 35 Stellplätzen unmittelbar am neuen Bahnhof nördlich der SS.49
Schaffung von ca. 20 PKW- und Busparkplätzen im nördlichen, freiwerdenden Bahnhofsbereich und Anbindung an das Dorfzentrum durch eine Fußgängerunterführung

dei collegamenti ed aumento della sicurezza nei singoli nodi di incrocio;

L= circa 600m

- **Ottimizzazione Accesso Ovest**
Realizzazione di una corsia di svolta a destra venendo da Sesto e riduzione dei tempi di chiusura del passaggio a livello tramite adeguamento dell'impianto.
- **Situazione parcheggi:**
Realizzazione di circa 35 nuovi parcheggi in diretta vicinanza della nuova stazione e a nord della SS49
Circa 20 nuovi posti per auto e bus nell'area ferroviaria a nord, che sarà liberata e destinata al nuovo uso
Collegamento al centro tramite la realizzazione di un nuovo sottopasso pedonale

Technische und funktionale Eigenschaften des Bauwerks – PRG Gleisplan Innichen

- **Lagemäßiger Verlauf**
Neukonfiguration des Gleisplanes Innichen und Rückbau von Geleisen um den geplanten Anforderungen eines intermodalen Knotens zu entsprechen
- **Gleisplan**
Nr. 5 Gleise, davon 2 Hauptgleise mit 2 Überholgleise und 1 Stumpfgleis
- **Bahnsteige**
Nr. 2 neue Bahnsteige
Längen zwischen 350 m und 400 m
Bahnsteighöhen H = +55cm
Behindertengerechter Zugang
- **Unterführungen**
Errichtung einer Fußgängerunterführung bei der heutigen Einfahrt Innichen Mitte
Errichtung einer neuen Fußgängerunterführung zur Anbindung der Pendler- und Busparkplätze.

Caratteristiche tecniche e funzionali dell'opera – Nuovo PRG Stazione di San Candido:

- **Sviluppo planimetrico**
Riconfigurazione del piano del ferro della stazione San Candido e rimozione di binari esistenti per rispondere ai requisiti del nuovo centro intermodale
- **Piano Regolatore Generale**
N. binari 5, di cui 2 binari di corsa con 2 precedenza e 1 binario tronco
- **Banchine**
N. 2 nuovi marciapiedi
Lunghezze tra 350 m e 400 m
Altezza marciapiede H = +55cm
Accessibilità per persone con mobilità ridotta
- **Sottopassi**
Realizzazione di un nuovo sottopasso pedonale al posto dell'accesso centrale esistente
Realizzazione di un nuovo sottopasso pedonale per collegare il parcheggio per pendolari e autobus.

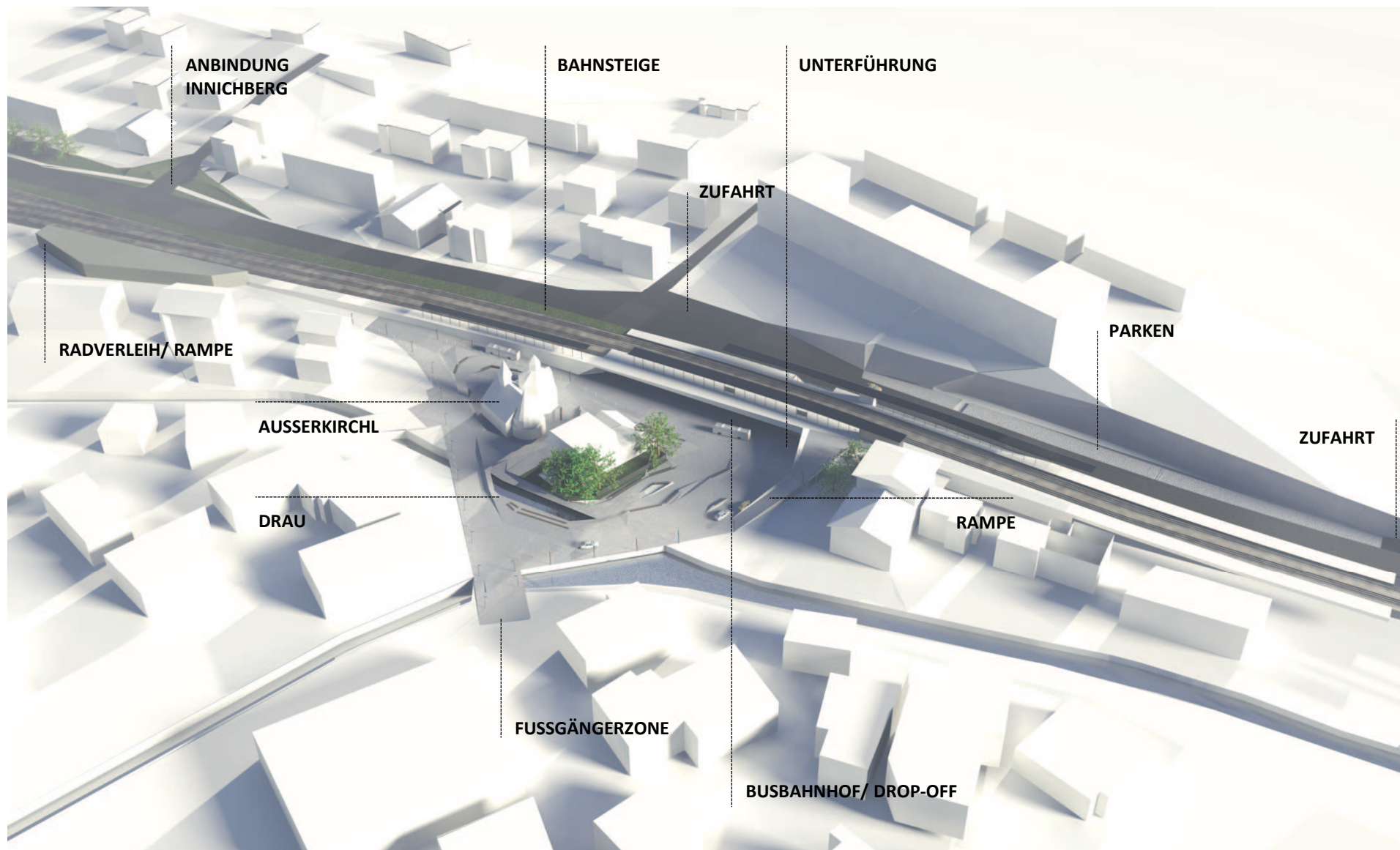
ANLAGE - ALLEGATO B

Kostenübersicht - panoramica dei costi

Mobilitätszentrum Innichen - Centro Mobilità San Candido		
A BAUKOSTEN - COSTO DEI LAVORI		
A1	Bauarbeiten - Lavori di costruzione	€ 7.000.000,00
A2	Kosten für Sicherheit (4% auf A1) - Costi per sicurezza (4% di A1)	€ 280.000,00
GESAMTBAUKOSTENSUMME - COSTO TOTALE DEI LAVORI		€ 7.280.000,00
B SUMME ZUR VERFÜGUNG DER VERWALTUNG SOMME A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE		
B1	Infrastrukturen (0,75% auf A1) - Sottoservizi (0,75% di A1)	€ 52.500,00
B2	Enteignungen - Espropri	€ 1.000.000,00
B3	Technische spesen (5% auf A+B1) - Spese tecniche (5% di A+B1)	€ 366.625,00
B4	Incentivi (0,5% di A) art. 113 D.Lgs. 50/2016	€ 36.400,00
B5	Unvorhergesehene (5% auf A+B1) - Imprevisti (5% di A+B1)	€ 366.625,00
B6	MwSt. 10% auf A+B1 - IVA 10% su A+B1	€ 733.250,00
B7	MwSt. 22% auf B2+B3 - IVA 22% su B2+B3	€ 300.657,50
B8	Rundung - Arrotondamento	-€ 2,50
GESAMTSUMME B - SOMMA TOTALE B		€ 2.856.055,00
GESAMTSUMME A+B - TOTALE A+B		€ 10.136.055,00

Gleisplan (PRG) Innichen - PRG San Candido		
A BAUKOSTEN - COSTO DEI LAVORI		
A1	Bauarbeiten - Lavori di costruzione	€ 9.000.000,00
A2	Kosten für Sicherheit (4% auf A1) - Costi per sicurezza (4% di A1)	€ 360.000,00
GESAMTBAUKOSTENSUMME - COSTO TOTALE DEI LAVORI		€ 9.360.000,00
B SUMME ZUR VERFÜGUNG DER VERWALTUNG SOMME A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE		
B1	Infrastrukturen (0,75% auf A1) - Sottoservizi (0,75% di A1)	€ 67.500,00
B2	Enteignungen - Espropri	€ 200.000,00
B3	Technische spesen (5% auf A+B1) - Spese tecniche (5% di A+B1)	€ 471.375,00
B4	Incentivi (0,5% di A) art. 113 D.Lgs. 50/2016	€ 46.800,00
B5	Unvorhergesehene (5% auf A+B1) - Imprevisti (5% di A+B1)	€ 471.375,00
B6	MwSt. 10% auf A+B1 - IVA 10% su A+B1	€ 942.750,00
B7	MwSt. 22% auf B2+B3 - IVA 22% su B2+B3	€ 147.702,50
B8	Rundung - Arrotondamento	-€ 2,50
GESAMTSUMME B - SOMMA TOTALE B		€ 2.347.500,00
GESAMTSUMME A+B - TOTALE A+B		€ 11.707.500,00

GESAMTSUMME MOBILITÄTSZENTRUM + GLEISPLAN (PRG) INNICHEN TOTALE CENTRO MOBILITÀ + PRG SAN CANDIDO	€ 21.843.555,00
--	------------------------



BAHNHOFSPLATZ

PIAZZA STAZIONE

_Plasma studio_GroundLab_Sulzenbacher &Partner_



Abb.: Blick Richtung Bahnhofoberführung

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 09/01/2018 12:10:23 Il Direttore d'ufficio
SPRINGER CARMEN

Der Abteilungsdirektor 09/01/2018 15:15:21 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 10/01/2018 12:17:14 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

16/01/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

16/01/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Eros Magnago

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/01/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma